

Le livre du prophète Michée

¹ Parole de YAHWEH qui fut adressée à Michée de Moréseth, dans les jours de Joathan, d'Achaz et d'Ezéchias, rois de Juda, dont il eut la vision touchant Samarie et Jérusalem.

² Ecoutez, vous tous, peuples ! Sois attentive, terre, avec ce qui te remplit ! Le Seigneur YAHWEH va témoigner contre vous, le Seigneur, du palais de sa sainteté !

³ Car voici que YAHWEH va sortir de sa demeure ; il descendra, il marchera sur les hauteurs de la terre.

⁴ Les montagnes se fondront sous ses pas, les vallées se fendront, comme la cire devant le feu, comme l'eau versée sur une pente.

⁵ Tout cela, à cause du crime de Jacob, et à cause des péchés de la maison d'Israël. Quel est le crime de Jacob ? n'est-ce pas Samarie ? Et quels sont les hauts lieux de Juda ? n'est-ce pas Jérusalem ?

⁶ Je ferai de Samarie un tas de pierres dans un champ, un lieu à planter la vigne ; je ferai rouler ses pierres dans la vallée, et je mettrai à nu ses fondements.

⁷ Toutes ses statues seront brisées ; et tous ses salaires consumés par le feu ; de toutes ses idoles je ferai une ruine, car elle les a amassées avec le salaire de la prostitution, et elles redeviendront un salaire de prostitution.

⁸ A cause de cela, je me lamenterai et je hurlerai, je marcherai dépouillé et nu ; je répandrai une lamentation comme le chacal, et une plainte comme l'autruche.

⁹ Car sa plaie est mortelle ; car elle vient jusqu'à Juda, elle arrive jusqu'à la porte de mon peuple, jusqu'à Jérusalem.

¹⁰ Ne l'annoncez pas dans Geth ; ne pleurez pas dans Acco ! A Beth-Aphra je me roule dans la poussière.

¹¹ Passe, habitante de Saphir, dans une honteuse nudité ! L'habitante de Tsoanan n'est pas sortie ; le deuil de Beth-Haetsel vous prive de son abri.

¹² L'habitante de Maroth est en détresse à cause de ses biens ; car le malheur est descendu d'auprès de YAHWEH, sur la porte de Jérusalem.

¹³ Attelle le char au coursier, habitante de Lachis ; ce fut le commencement du péché pour la fille de Sion, qu'on ait trouvé chez toi les crimes d'Israël.

¹⁴ C'est pourquoi tu renonceras à posséder Moréséth de Geth ; les maisons d'Aczib seront une déception pour les rois d'Israël.

¹⁵ Je t'amènerai un conquérant, habitante de Marésa ; la noblesse d'Israël s'en ira jusqu'à Odollam.

¹⁶ Arrache tes cheveux, rase-les, à cause de tes enfants bien-aimés ; fais-toi chauve comme le vautour, car ils s'en vont en captivité loin de toi !

2

¹ Malheur à ceux qui méditent l'iniquité et qui préparent le mal sur leurs couches ! au point

du jour ils l'exécutent, quand c'est au pouvoir de leurs mains.

² Ils convoitent les champs et les ravissent, les maisons, et ils s'en emparent ; ils font violence à l'homme et à sa maison, au maître et à son héritage.

³ C'est pourquoi ainsi parle YAHWEH : Voici que je médite contre cette race un mal, dont vous ne pourrez dégager votre cou ; et vous ne marcherez plus la tête haute, car ce sera un temps mauvais.

⁴ En ce jour-là on prononcera sur vous un proverbe, et on chantera une complainte :

« C'en est fait, dira-t-on, nous sommes entièrement dévastés : il aliène la part de mon peuple ! Comment me l'enlève-t-il ? Il distribue nos champs aux infidèles ? »

⁵ C'est pourquoi tu n'auras personne qui étende chez toi le cordeau, pour une part d'héritage, dans l'assemblée de YAHWEH.

⁶ — Ne prophétisez plus, prophétisent-ils. Si on ne prophétise pas à ceux-ci, l'opprobre ne s'éloignera pas.

⁷ Toi qu'on nomme maison de Jacob, est-ce que YAHWEH est dépourvu de patience ? Sont-ce là ses œuvres ?

— Mes paroles ne sont-elles pas bienveillantes pour celui qui marche avec droiture ?

⁸ Hier mon peuple s'est levé en adversaire : de dessus la robe vous arrachez le manteau ; ceux qui passent sans défiance, vous les traitez en ennemis.

⁹ Vous chassez les femmes de mon peuple, de leurs maisons chéries ; à leurs petits enfants vous ôtez pour jamais ma gloire !

¹⁰ Levez-vous ! Partez..., car ce pays n'est pas un lieu de repos, à cause de la souillure qui vous tourmentera, et d'un cruel tourment.

¹¹ S'il y avait un homme courant après le vent et débitant des mensonges, en disant : « Je vais te prophétiser vin et cervoise ! » ce serait le prophète de ce peuple.

¹² Je te rassemblerai tout entier, ô Jacob, je recueillerai les restes d'Israël ; je les grouperai ensemble comme des brebis dans un bercail ; comme un troupeau au milieu de son enclos, ainsi bruira la multitude des hommes.

¹³ Celui qui fait la brèche monte devant eux ; ils font la brèche, ils franchissent la porte, et par elle ils sortent ; leur roi passe devant eux, et YAHWEH est à leur tête.

3

¹ J'ai dit : Ecoutez donc, chefs de Jacob, et magistrats de la maison d'Israël ! N'est-ce pas à vous de connaître le droit,

² vous qui haïssez le bien et aimez le mal, qui leur arrachez la peau de dessus le corps, et la chair de dessus les os ?

³ Ils dévorent la chair de mon peuple : ils lui arrachent la peau de dessus le corps, ils brisent ses os, ils les mettent en pièces comme ce qui est dans la marmite ; et comme de la viande dans une chaudière.

⁴ Alors ils crieront à YAHWEH, et il ne les exaucera point ; il leur cachera sa face en ce

temps-là, selon la malice qu'ils ont mise en leurs actions.

⁵ Ainsi parle YAHWEH sur les prophètes qui égarent mon peuple, qui, tant que leurs dents ont de quoi mordre, proclament la paix, et à quiconque ne leur met rien dans la bouche, déclarent la guerre :

⁶ « C'est pourquoi vous aurez la nuit au lieu de visions ; et vous aurez les ténèbres au lieu de divination ; le soleil se couchera pour les prophètes, et le jour s'obscurcira pour eux.

⁷ Les voyants seront confus, et les devins rougiront de honte ; tous, ils se couvriront la barbe, car il n'y aura plus de réponse de Dieu. »

⁸ Mais moi, je suis rempli de force, avec l'esprit de YAHWEH, et de jugement et de courage, pour dénoncer à Jacob son crime, et à Israël son péché.

⁹ Ecoutez donc ceci, chefs de la maison de Jacob, et magistrats de la maison d'Israël, qui avez en horreur la justice, et qui pervertissez ce qui est droit,

¹⁰ bâtissant Sion avec le sang, et Jérusalem avec l'iniquité !

¹¹ Ses chefs jugent pour des présents, ses prêtres enseignent pour un salaire ; et ses prophètes exercent la divination pour de l'argent, et ils s'appuient sur YAHWEH, en disant : « YAHWEH n'est-il pas au milieu de nous ? Le malheur ne saurait venir sur nous ! »

¹² C'est pourquoi, à cause de vous, Sion deviendra un champ qu'on laboure, Jérusalem sera un

monceau de pierres, et la montagne du temple un haut lieu boisé !

4

¹ Il arrivera à la fin des jours, que la Montagne de la maison de YAHWEH sera établie au sommet des montagnes, et élevée au-dessus des collines.

Et sur elle les nations afflueront.

² Et des peuples nombreux viendront et diront : « Venez, montons à la montagne de YAHWEH, et à la maison du Dieu de Jacob ; il nous instruira de ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers. »

Car de Sion sortira la loi, et de Jérusalem la parole de YAHWEH.

³ Il sera l'arbitre de nations nombreuses, et le juge de peuples puissants, jusqu'au loin.

Ils forgeront leurs épées en socs de charrue, et leurs lances en faucilles ; une nation ne lèvera plus l'épée contre l'autre, et l'on n'apprendra plus la guerre.

⁴ Ils resteront assis chacun sous sa vigne, et sous son figuier, sans qu'il y ait personne pour les troubler ; car la bouche de YAHWEH des armées a parlé.

⁵ Car tous les peuples marchent chacun au nom de son dieu ; et nous, nous marchons au nom de YAHWEH notre Dieu, toujours et à jamais.

⁶ En ce jour-là, — oracle de YAHWEH, je recueillerai celles qui boitent, je rassemblerai celles qui étaient dispersées, et auxquelles j'avais fait du mal.

⁷ Et je ferai de celles qui boitent un reste, et de celles qui sont éloignées une nation puissante.

Et YAHWEH régnera sur eux, sur la montagne de Sion, dès lors et à jamais.

⁸ Et toi, tour du troupeau, colline de la fille de Sion, elle viendra jusqu'à toi, elle te reviendra, l'ancienne domination, la royauté qui appartient à la fille de Jérusalem.

⁹ Pourquoi maintenant pousses-tu des cris ? N'y a-t-il plus, de roi en toi, et ton conseiller a-t-il péri, pour que la douleur t'ait saisie comme une femme qui enfante ?

¹⁰ Sois dans les douleurs et les efforts, fille de Sion, comme celle qui enfante ! Car maintenant tu vas sortir de la ville ; et demeurer dans les champs, et tu iras jusqu'à Babylone ; là tu seras délivrée ; là YAHWEH te rachètera, de la main de tes ennemis.

¹¹ Et maintenant, contre toi se sont rassemblées des nations nombreuses ; elles disent : « Qu'elle soit profanée, et que nos yeux contemplent Sion ! »

¹² Mais elles ne connaissent pas les pensées de YAHWEH, et elles ne comprennent pas ses desseins : savoir qu'il les a rassemblées comme des gerbes sur l'aire.

¹³ Lève-toi et foule, fille de Sion ! Car je ferai que ta corne soit de fer, et je ferai que tes sabots soient d'airain ; et tu broieras des peuples nombreux ; et je consacrerai leurs gains à YAHWEH, et leurs richesses au Seigneur de toute la terre.

¹⁴ Maintenant, fille de troupes, rassemble tes troupes ! On a mis le siège contre nous, on frappe de la verge sur la joue le juge d'Israël.

5

¹ Et toi, Bethléem Ephrata, petite pour être entre les milliers de Juda, de toi sortira pour moi celui qui doit être dominateur en Israël, et ses origines dateront des temps anciens, des jours de l'éternité.

² C'est pourquoi il les livrera, jusqu'au temps où celle qui doit enfanter aura enfanté ; et le reste de ses frères reviendra aux enfants d'Israël.

³ Il se tiendra ferme, et il paîtra ses brebis, dans la force de YAHWEH, dans la majesté du nom de YAHWEH, son Dieu ; et on demeurera en sécurité, car maintenant il sera grand, jusqu'aux extrémités de la terre.

⁴ C'est lui qui sera la paix. Quand l'Assyrien viendra dans notre pays, et que son pied foulera nos palais, nous ferons lever contre lui sept pasteurs, et huit princes du peuple.

⁵ Ils paîtront le pays d'Assur avec l'épée, et le pays de Nemrod dans ses portes ; Il nous délivrera de l'Assyrien, lorsqu'il viendra dans notre pays, et que son pied foulera notre territoire.

⁶ Et le reste de Jacob sera, au milieu de peuples nombreux, comme une rosée venant de YAHWEH, comme des gouttes de pluie sur le gazon, lequel n'attend personne, et n'espère pas dans les enfants des hommes.

⁷ Et le reste de Jacob sera aussi parmi les nations, au milieu de peuples nombreux, comme un lion parmi les bêtes de la forêt, comme un jeune lion parmi les troupeaux de brebis ;

lorsqu'il passe, foule et déchire, personne ne délivre.

⁸ Que votre main se lève contre vos adversaires, et que vos ennemis soient exterminés !

⁹ En ce jour-là, — oracle de YAHWEH, j'exterminerai tes chevaux du milieu de toi, et je détruirai tes chars.

¹⁰ Je ruinerai les villes de ton pays, et je démolirai toutes tes forteresses.

¹¹ Je retrancherai de ta main les sortilèges, et il n'y aura plus chez toi de devins.

¹² J'exterminerai du milieu de toi tes idoles et tes stèles, et tu n'adoreras plus l'ouvrage de tes mains.

¹³ J'arracherai du milieu de toi tes aschéras, et je détruirai tes villes.

¹⁴ Et dans ma colère et dans ma fureur, je tirerai vengeance des peuples qui n'auront pas écouté.

6

¹ Ecoutez donc ce que dit YAHWEH :

— Lève-toi et vide ta querelle devant les montagnes, et que les collines entendent ta voix !

² Ecoutez, montagnes, la querelle de YAHWEH, et vous, immuables fondements de la terre ! Car YAHWEH a une querelle avec son peuple ; et il va plaider contre Israël. —

³ Mon peuple, que t'ai-je fait, en quoi t'ai-je causé de la peine ? Réponds-moi.

⁴ Car je t'ai fait monter du pays d'Égypte, je t'ai racheté de la maison de servitude, et j'ai envoyé devant toi Moïse, Aaron et Marie.

⁵ Mon peuple, souviens-toi donc du conseil qu'avait donné Balac, roi de Moab, et de ce que lui répondit Balaam, fils de Beor ; souviens-toi de Sétim jusqu'à Galgala, afin que tu connaisses les justices de YAHWEH.

⁶ Avec quoi me présenterai-je devant YAHWEH, me prosternerai-je devant le Dieu de là-haut ? Me présenterai-je devant lui avec des holocaustes, avec des veaux d'un an ?

⁷ YAHWEH agréera-t-il des milliers de béliers, des myriades de torrents d'huile ? Donnerai-je mon premier-né pour ma faute, le fruit de mes entrailles pour le péché de mon âme ? —

⁸ On t'a fait connaître, ô homme, ce qui est bon, et ce que YAHWEH demande de toi : c'est de pratiquer la justice, d'aimer la miséricorde, et de marcher humblement avec ton Dieu.

⁹ La voix de YAHWEH crie à la ville, — et c'est sagesse de prendre garde à votre nom : — Écoutez la verge, et celui qui l'a ordonnée !

¹⁰ Y a-t-il encore dans la maison du méchant des trésors iniques, et un épha amoindri, abominable ?

¹¹ Serais-je pur avec des balances injustes, et de faux poids dans le sac ?

¹² Les riches de cette ville sont pleins de violence, ses habitants profèrent le mensonge, et leur langue n'est que tromperie dans leur bouche.

¹³ Moi, à mon tour, je te frapperai de coups mortels, je te dévasterai à cause de tes péchés.

¹⁴ Tu mangeras, mais sans te rassasier, et ta faim sera au-dedans de toi ; tu éloigneras, mais

sans rien sauver, et ce que tu sauveras, je le livrerai à l'épée.

¹⁵ Tu sèmeras, mais tu ne moissonneras pas ; tu presseras l'olive, mais tu ne t'oindras pas d'huile ; le moût, mais tu ne boiras pas de vin.

¹⁶ On observe les ordonnances d'Amri, et toutes les pratiques de la maison d'Achab, et vous marchez d'après leurs conseils, afin que je vous livre à la destruction, et les habitants du pays aux sifflets, et que vous portiez l'opprobre de mon peuple.

7

¹ Hélas ! je suis comme après la récolte des fruits d'été, comme après le grappillage de la vendange : pas une grappe a manger ! pas une des premières figues que mon âme désire !

² L'homme pieux a disparu de la terre, et il n'y a plus un juste parmi les hommes.

Tous ils se mettent en embuscade pour répandre le sang ; chacun fait la chasse à son frère et lui tend le filet.

³ Le mal, il y a des mains pour le bien faire ; le prince exige, le juge fait son prix, et le grand manifeste son avidité ; c'est ainsi qu'ils ourdissent ensemble leur trame.

⁴ Le meilleur d'entre eux est pareil à l'épine ; le plus droit, pire qu'une haie de ronces.

— Le jour annoncé par tes sentinelles, le jour de ton châtement est venu ; maintenant ils vont être dans la confusion ! —

⁵ Ne croyez pas à un ami, ne vous fiez pas à un intime ; devant celle qui repose sur ton sein, garde les paroles de ta bouche !

⁶ Car le fils traite son père de fou ; la fille s'insurge contre sa mère, la belle-fille contre sa belle-mère ; chacun a pour ennemis les gens de sa maison.

⁷ Et moi je regarderai vers YAHWEH, j'espérerai dans le Dieu de mon salut ; mon Dieu m'écouterà.

⁸ Ne te réjouis pas à mon sujet, ô mon ennemie ; car, si je suis tombée, je me relèverai ; si je suis assise dans les ténèbres, YAHWEH est ma lumière.

⁹ Je porterai la colère de YAHWEH, puisque j'ai péché contre lui, jusqu'à ce qu'il prenne en main ma cause, et qu'il établisse mon droit ; il me fera sortir à la lumière, je contemplerai sa justice.

¹⁰ Que mon ennemie le voie, et que la honte la recouvre, elle qui me disait : « Où est YAHWEH, ton Dieu ? » Mes yeux la contempleront ; maintenant elle sera foulée aux pieds, comme la boue des rues.

¹¹ Le jour vient où tes murs seront rebâtis ; ce jour-là le décret sera retiré.

¹² Ce jour-là, on viendra jusqu'à toi, de l'Assyrie et des villes d'Égypte, de l'Égypte jusqu'au fleuve, d'une mer à l'autre et d'une montagne à l'autre.

¹³ Le pays deviendra un désert, à cause de ses habitants : c'est là le fruit de leurs actions.

¹⁴ Pais ton peuple avec ta houlette, le troupeau de ton héritage, qui habite solitaire dans la forêt, au milieu du Carmel ; qu'elles paissent en Basan et en Galaad, comme aux jours anciens !

¹⁵ Comme au jour où tu sortis du pays d'Égypte, je lui ferai voir des prodiges.

¹⁶ Les nations le verront, et seront confuses de toute leur puissance ; elles mettront la main sur la bouche ; leurs oreilles seront assourdis.

¹⁷ Elles lécheront la poussière comme le serpent ; comme les reptiles de la terre, elles sortiront avec effroi de leurs retraites ; elles viendront en tremblant vers YAHWEH, notre Dieu, et elles vous craindront.

¹⁸ Quel Dieu est semblable à vous, qui ôtez l'iniquité, et qui pardonnez la transgression au reste de votre héritage ? Il ne fait pas à toujours prévaloir sa colère, car il prend plaisir, lui, à faire grâce.

¹⁹ Il aura encore pitié de nous, il foulera encore aux pieds nos iniquités ! Vous jetterez au fond de la mer tous leurs péchés ;

²⁰ vous ferez voir à Jacob votre fidélité, à Abraham la miséricorde, que vous avez jurée à nos pères, dès les jours anciens.

Sainte Bible néo-Crampon Libre
The Holy Bible in French, néo-Crampon Libre
translation
Sainte Bible néo-Crampon Libre, une modernisation
de la traduction catholique française de Crampon
copyright © 2022 Fraternité de Tibériade

Language: français (French)

Une modernisation de la traduction catholique française de Crampon
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-04-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 16 Apr 2025
07f7bf7c-1ce3-52e3-999f-41fc2e6dd849